

I Thessalonians 2:7-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Thessalonians 2:1-12

Literal English Translation

I Thessalonians Chapters 1-3

The Inspiration of the Believers in Thessalonica

I Thessalonians 1

The Testimony of the Thessalonians

I Thessalonians 2

The Testimony of Paul

I Thessalonians 2:1-2
The Commission of Paul

- 1) For you yourselves know, brothers, our entrance to you, that it has not become empty;**
- 2) But also having suffered before and having been insulted, according as you know in Philippi, we were bold in our God to speak the gospel of God to you in much agony.**

I Thessalonians 2:3-4
The Commitment of Paul

- 3) For our encouragement *was* not out of error, neither out of uncleanness, nor in deceit;**
- 4) but according as we have been approved by God to be entrusted *with* the gospel, in this way we speak not as pleasing to men, but to God, the One proving our hearts.**

I Thessalonians 2:5-6
The Conduct of Paul

- 5) For neither at any time did we become in *a* word of flattery, according as you know, nor in pretense of covetousness (God *is* witness),**
- 6) nor seeking glory from men, neither from you, nor from others, being able to be in weight, as apostles of Christ.**

I Thessalonians 2:1-12

Literal English Translation

I Thessalonians 2:7-9
The Care of Paul as a Mother

7) But we became gentle in your midst, as a nursing *mother* might warm her own children.

8) In this way longing for you, we are pleased to give to you not only the gospel of God, but also our own souls, on account of that you have become beloved to us.

9) For, brothers, you remember our labor and toil, working night and day, for not to burden any of you, we preached to you the gospel of God.

I Thessalonians 2:10-12
The Care of Paul as a Father

10) You and God *are* witnesses, how holily and righteously and blamelessly we became to you the ones believing;

11) according as you know how each one of you, as a father *to* his own children, encouraging you and consoling, and testifying,

12) for you to walk worthily of God, the One calling you into His own kingdom and glory.

I Thessalonians 2:7-12

Greek English Interlinear

- 7) (δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.) ἀλλ' (ἀλλὰ)
(being able in weight to be, as of Christ apostles.) but (but)
- ἐγενήθημεν ἡπιοι (νήπιοι) ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἂν (ἐὰν) τροφὸς
we became gentle (infants) in middle of you, as might (if) nurse
- θάληπῃ τὰ ἐαυτῆς τέκνα·
warm the of herself children;
- 8) οὕτως, ἰμειρόμενοι (ὀμειρόμενοι) ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι
in this way, longing for (longing for) you, we are pleased to give
- ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν
to you not only the gospel the of God, but also the of ourselves
- ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγενῆσθε. (ἐγενήθητε)
souls, on account of that beloved to us you have become. (you became)
- 9) μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·
remember for, brothers, the labor of us and the toil;
- νυκτὸς [γὰρ] καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι
night [for] and day working, for the not to burden
- τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
any of you, we preached unto you the gospel the of God.
- 10) ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ Θεός, ὡς ὀσίως καὶ δικαίως καὶ
you witnesses and the God, how holily and righteously and
- ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν·
blamelessly to you the ones believing we became;

I Thessalonians 2:7-12

Greek English Interlinear

11) καθάπερ οἶδατε ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα
according as you know how one each of you, as father children

ἑαυτοῦ, [παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ
of himself, [encouraging you and consoling and

μαρτυρούμενοι,]
testifying,]

12) (παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι,) εἰς
(encouraging you and consoling and testifying,) for

τὸ περιπατῆσαι (περιπατεῖν) ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ τοῦ
the to walk (to walk) you worthily the of God the One

καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.
calling you into the of Himself kingdom and glory.

I Thessalonians 2:7-12

Diagram

7)

(δυνάμενοι)
(being able)

(ἐν βάρει)
(in weight)

(εἶναι,)
(to be,)

(ὡς)
(as)

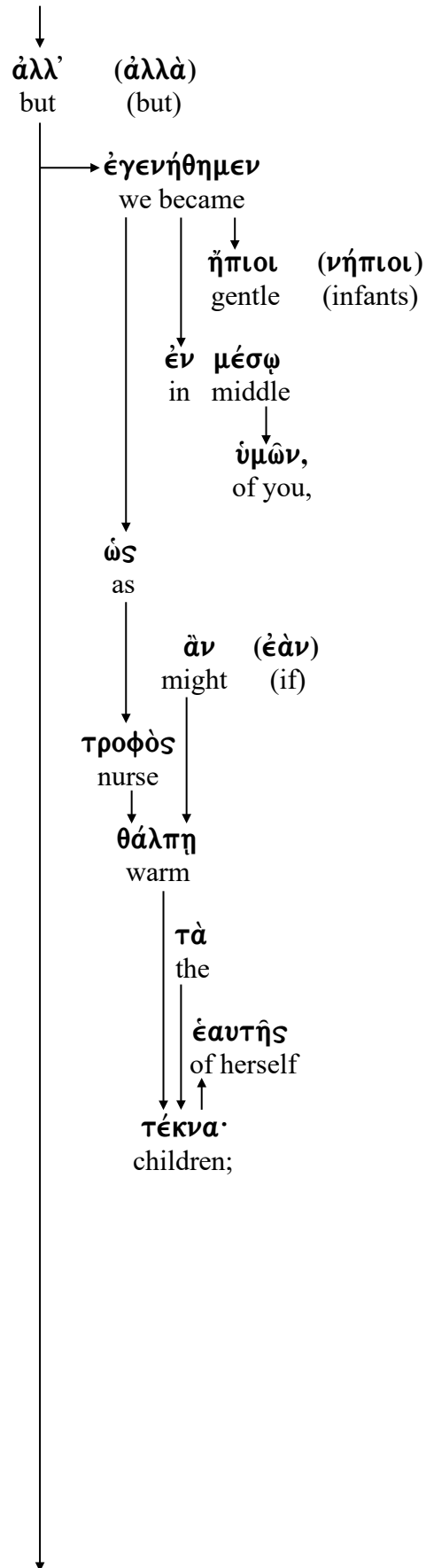
(Χριστοῦ)
(of Christ)

(ἀπόστολοι,)
(apostles,)

I Thessalonians 2:7-12

Diagram

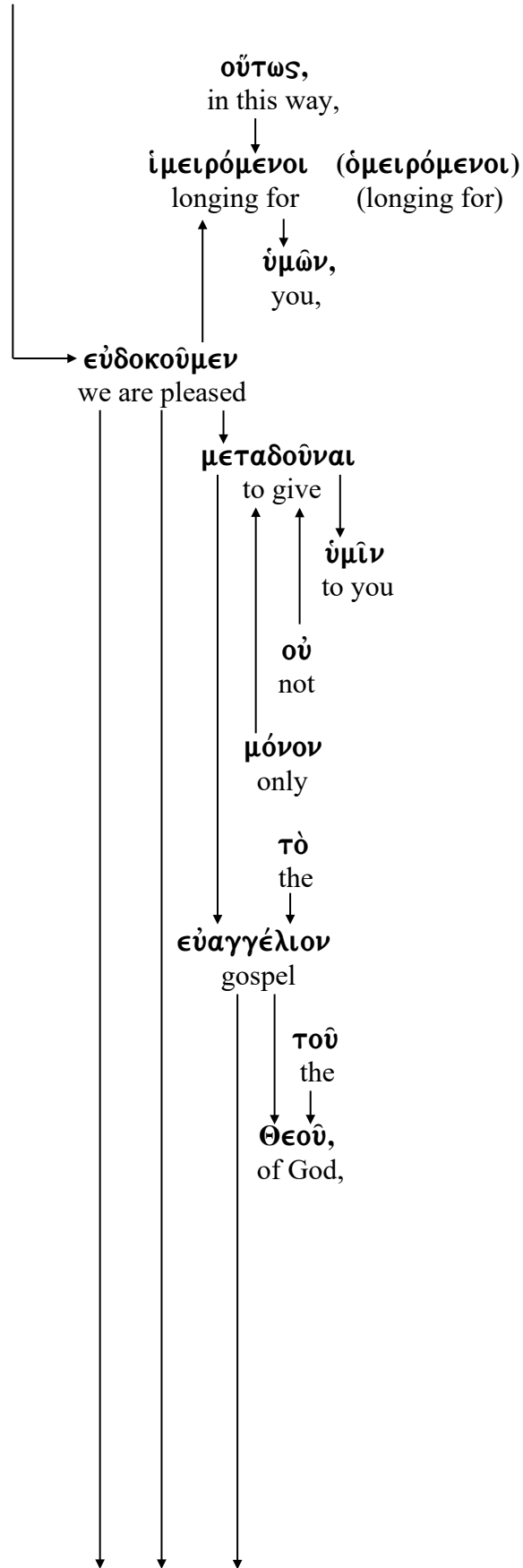
7) cont.



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

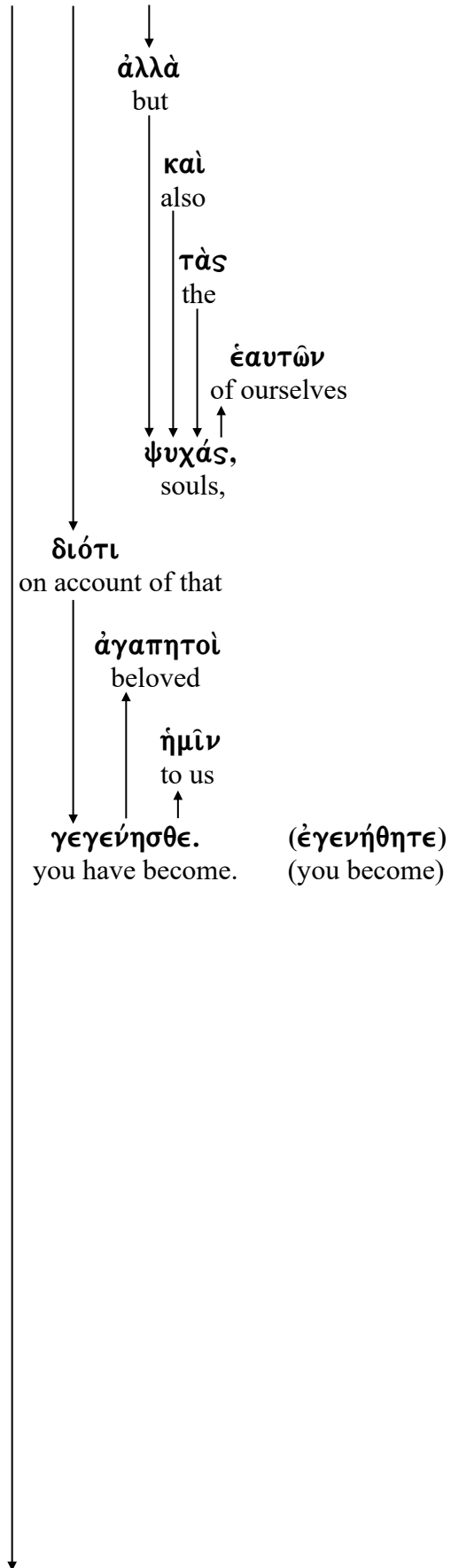
8)



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

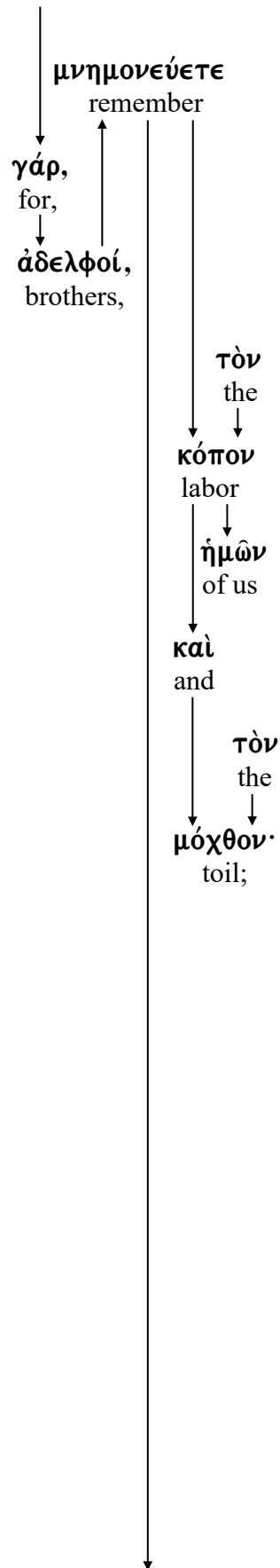
8) cont.



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

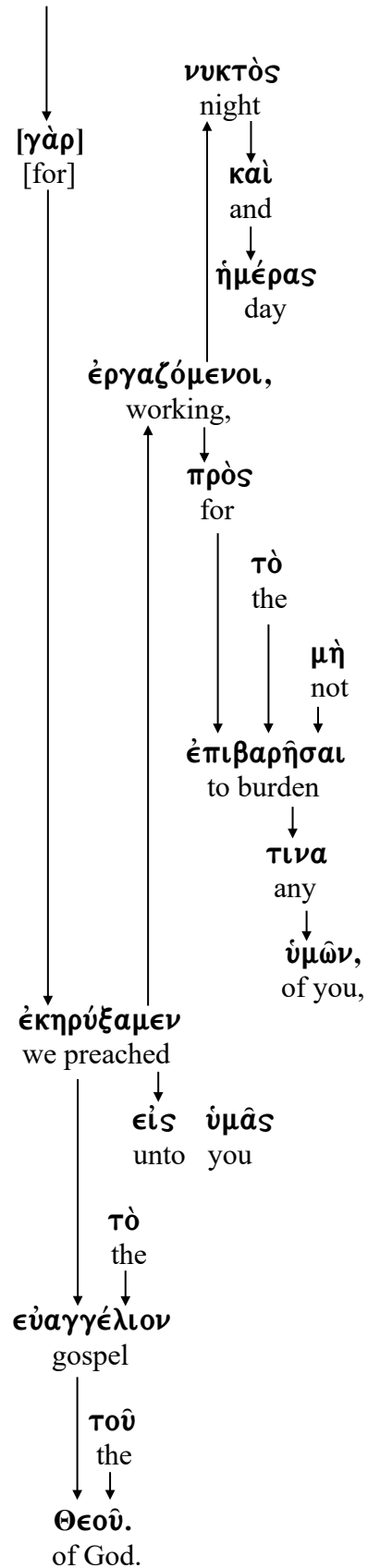
9)



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

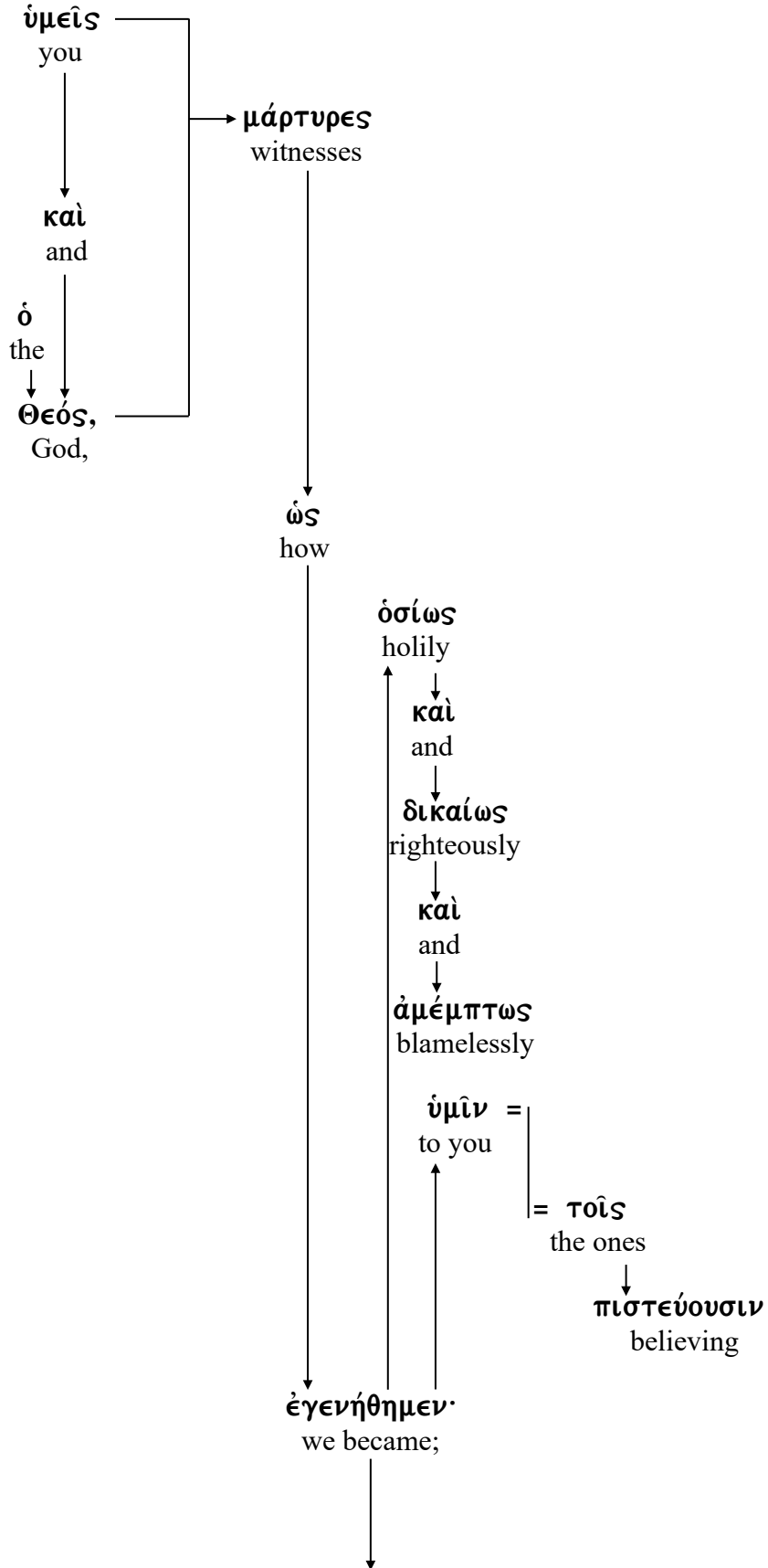
9) cont.



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

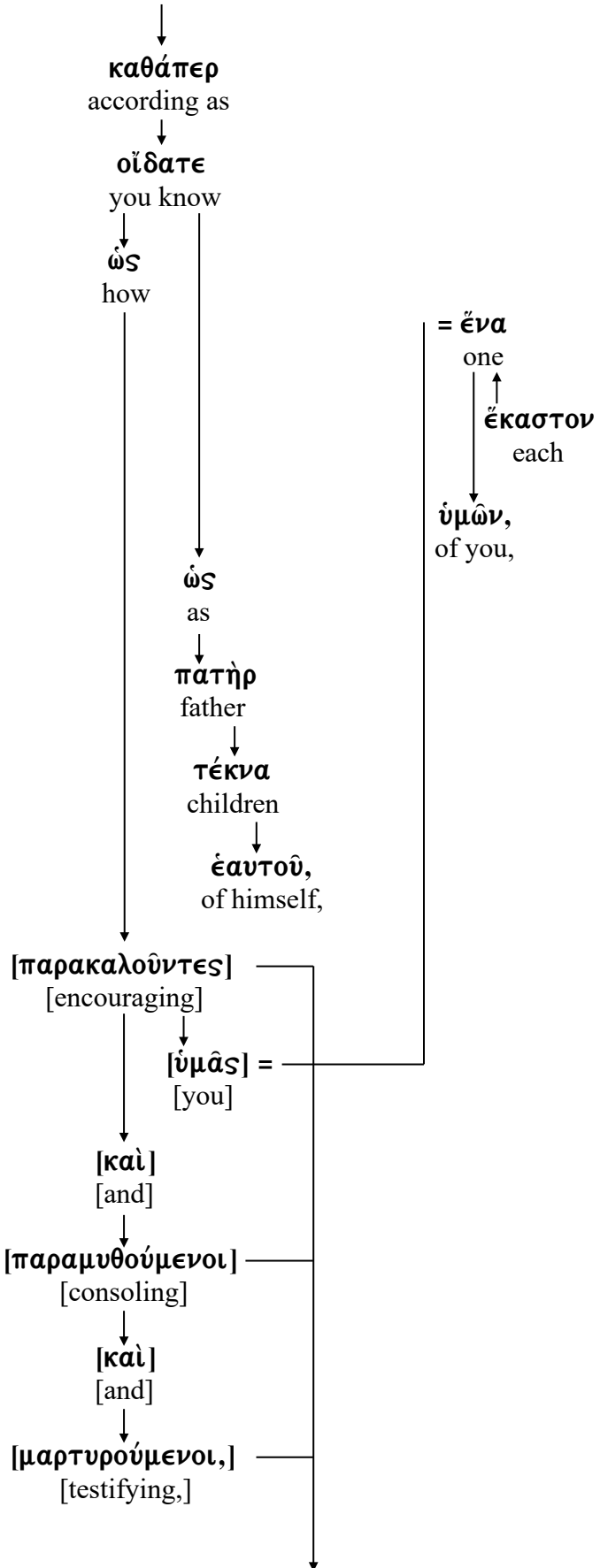
10)



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

11)



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

12)

(παρακαλοῦντες)
(encouraging)

(ὕμᾱς)
(you)

(καὶ)
(and)

(παραμυθούμενοι)
(consoling)

(καὶ)
(and)

(μαρτυρόμενοι,)
(testifying,)



I Thessalonians 2:7-12

Diagram

12) cont.

